

ГОУ ВПО «Казанский государственный медицинский университет
Федерального агентства по здравоохранению и социальному развитию»
Кафедра иностранных языков

Сборник устных тем по французскому языку

Учебно-методическое пособие
для студентов очного и заочного отделений

Казань 2009

ББК 81.2 Фр.73
УДК 804.0 (075.8)

Печатается по решению Совета гуманитарных кафедр Казанского
государственного медицинского университета

Составители:

старшие преподаватели кафедры иностранных языков

Пальжева Лилия Геннадьевна,
Дижбак Фаина Исааковна,
к.ф.н. Шамсутдинова Альбина Равиловна

Рецензенты:

зав. кафедрой МОСД, доктор мед.наук,
проф.Вахитов Ш.М.,
старший преподаватель кафедры иностранных языков ИЭУП
к.ф.н. Исмаилова Д.Б.

Tables des matières

Je suis étudiant en médecine	4
L'Université de médecine de Kazan	6
La santé publique dans notre pays	8
Enseignement médical en Russie.....	9
Le système de santé en France	11
La Protection de la santé en France.....	11
La Sécurité Sociale en France.....	13
Enseignement médical en France.....	15
La France.....	16
Paris.....	18
Kazan.....	20
Le médecin et le malade	21
Les maladies.....	23
Les médicaments	25
Les vitamines	27
La pharmacie	29
L'histoire de la pharmacie.....	30
Le travail de l'infirmière en France.....	32
Louis Pasteur	33
Nicolai Ivanovitch Pirogov	34
Organisation mondiale de la santé	36
La médecine du XXI-e siècle	37
Journée mondiale de la santé	38
Hygiène corporelle	39

Сборник устных тем по французскому языку. Учебно-методическое пособие для студентов очного и заочного отделений. / Пальжева Л.Г., Дижбак Ф.И., Шамсутдинова А.Р. - Казань: КГМУ, 2009. – 41 с.

Настоящее учебно-методическое пособие имеет целью помочь студентам в освоении основного лексического материала, в приобретении навыков чтения и перевода текстов.

Je suis étudiant en médecine

Permettez-moi de me présenter. Je m'appelle Olga. J'ai 21 ans. Je suis étudiante. Je fais mes études à l'Université de médecine à Kazan à la faculté de médecine générale. Je suis en première année. Je veux étudier la médecine. C'est difficile, mais j'aime beaucoup ma spécialité.

Ma famille est nombreuse. Elle se compose de 7 personnes. Mon père est ouvrier. Ma mère travaille à l'hôpital. Elle est infirmière. J'ai deux frères et deux sœurs. Ma sœur aînée habite à Saratov. Elle est ingénieur. Ma sœur cadette est écolière. Elle va à l'école. Mes grand-parents ne travaillent pas, ils sont à la retraite.

Je demeure non loin de l'université. Chaque jour je viens à l'université à 8 heures du matin. Nous avons quatre cours. Les cours commencent à 8 heures du matin et finissent à 4 heures de l'après-midi.

La durée des études à la faculté de médecine générale est de 6 ans. Les deux premières années nous étudions les matières précliniques fondamentales: anatomie, histologie, chimie, physique. Nous pratiquons les sports et la culture physique. On étudie une des trois langues étrangères: le français, l'anglais ou l'allemand. Mon groupe étudie le français.

Après les cours je vais à la bibliothèque. Je travaille beaucoup. C'est nécessaire pour être un bon spécialiste.

Vocabulaire

permettre	позволять
se présenter	представляться
s'appeler	звать, называться
la faculté de médecine générale	лечебный факультет
la faculté de pédiatrie	педиатрический факультет
la faculté de la médecine préventive	медико-профилактический факультет
la faculté de stomatologie	стоматологический факультет
la faculté de pharmacie	фармацевтический факультет
la faculté des infirmières	факультет МБСО
la faculté des spécialistes du travail social	факультет социальной работы
être en première année	быть на первом курсе
nombreux, -euse	многочисленный, -ая
se composer de	состоять из
un ouvrier	рабочий
le frère	брат
aîné, -e	старший, -ая
cadet, -te	младший, -ая
un écolier, une écolière	школьник, школьница

une école	школа
les parents	родители, родственники
les grand-parents	бабушка и дедушка
être à la retraite	быть на пенсии
commencer	начинать, -ся
finir	кончать, -ся, заканчивать
l'après-midi	после полудня
la durée	продолжительность
la matière	предмет
la langue	язык
étranger, -ère	иностранный, -ая
le français	французский язык
l'anglais	английский язык
l'allemand	немецкий язык

Questions

1. Comment vous appelez-vous?
2. Quel âge avez-vous?
3. Que faites-vous dans la vie? (Qui êtes-vous ?)
4. Où faites-vous vos études?
5. En quelle année êtes-vous?
6. A quelle faculté faites-vous vos études?
7. Où habitez-vous? Est-ce que vous habitez dans le foyer d'étudiants?
8. Comment est votre famille? Est-elle nombreuse?
9. Etes-vous marié?
10. Avez-vous des enfants?
11. Où travaille votre mère? (votre père?)
12. Est-ce que vous habitez loin de l'Université?
13. A quelle heure commencent les cours?
14. Combien de cours avez-vous chaque jour?
15. Quelle langue étrangère étudiez-vous?
16. Quelles matières étudiez-vous?
17. Qu'est-ce que vous faites après les cours?
18. Travaillez-vous souvent à la bibliothèque?
19. Pratiquez-vous les sports?
20. A quelle heure revenez-vous à la maison (au foyer d'étudiants)?
21. Comment passez-vous la soirée?

L'Université de médecine de Kazan

L'Université de médecine de Kazan a été fondée en 1814 comme faculté de médecine. En 1930 cette faculté est devenue l'Ecole de médecine. En 1994 notre Ecole de médecine est devenue l'Université de médecine. Aujourd'hui c'est un grand centre scientifique médical où travaillent et font leurs recherches scientifiques plusieurs célèbres savants. Parmi eux il y a les membres correspondants de l'Académie de la science de notre République et de l'Académie de la science médicale de la Russie, les professeurs, les docteurs en médecine.

Aujourd'hui nos savants continuent avec succès l'oeuvre de leurs grands prédécesseurs. Ils font beaucoup pour développer la science médicale. Ils sont aussi les praticiens remarquables et ils ont sauvé beaucoup de vies humaines.

Notre Université possède 7 facultés, ce sont: faculté de médecine générale, faculté de pédiatrie, faculté de la médecine préventive, faculté de stomatologie, faculté de pharmacie, faculté des infirmières, faculté des spécialistes du travail social. Ces facultés sont fréquentées par des jeunes de nationalités différentes. Les étudiants étrangers font aussi leurs études dans notre université. Les étudiants ont toutes les conditions nécessaires pour leurs études et leurs travaux scientifiques. Nous avons plusieurs laboratoires (de physique, de chimie, de biologie, de biochimie et beaucoup d'autres), salles d'études, de conférence, de lecture. Nos étudiants font leur stage dans les cliniques qui sont également nombreuses. L'université possède une grande bibliothèque.

Les étudiants des régions éloignées demeurent dans les foyers avec tous les confort modernes. Ils ont aussi toutes les possibilités pour pratiquer le sport et pour le repos.

Les promus de notre Université travaillent dans tous les coins de notre pays et à l'étranger.

Vocabulaire

depuis longtemps	давно, с давних пор
connu, -e	известный, -ая
scientifique	научный, -ая
la science	наука
fonder	основывать, создавать
jouer	играть
la vie	жизнь
célèbre	знаменитый
un anniversaire	годовщина
le savant	учёный

parmi eux	среди них
le membre correspondant	член-корреспондент
continuer	продолжать
le succès	успех
une oeuvre	дело
le prédécesseur	предшественник
développer	развивать
remarquable	замечательный
sauver	спасать
posséder	обладать, иметь
fréquenter	посещать
presque	почти
le peuple	народ
le pays	страна
la condition	условие
plusieurs	несколько
la salle d'études	аудитория
la salle de lecture	читальный зал
éloigné, -e	отдалённый
le foyer d'étudiants	студенческое общежитие
les confort modernes	современные удобства
la possibilité	возможность
le repos	отдых
le promu	выпускник
le coin	угол, уголок

Questions

1. En quelle année a été fondée notre Université de médecine?
2. Quand est-elle devenue l'Ecole de médecine?
3. En quelle année cette Ecole est devenue l'Université de médecine?
4. Est-ce que plusieurs célèbres savants travaillent dans notre Université?
5. Combien de facultés y a-t-il dans notre Université? Quelles sont ces facultés?
6. Quelles sont les conditions d'études de nos étudiants?
7. Avez-vous des stages pratiques?
8. Travaillez-vous dans les laboratoires?
9. Est-ce que les étudiants étrangers font aussi leurs études dans notre Université?
10. Où demeurent les étudiants des régions éloignées?
11. Où travaillent les promus de notre Université?

La santé publique dans notre pays

Notre pays compte des dizaines de milliers d'établissements médicaux: hôpitaux, polycliniques, centres sanitaires, maison de cure, station de secours urgent, services d'aviation sanitaire. L'Etat assume tous les frais de la santé publique. Nos instituts et facultés de médecine forment chaque année plus de 30 mille spécialistes.

La prévention des maladies est l'orientation principale de notre médecine. L'assainissement et l'amélioration des conditions de vie et de travail jouent un grand rôle dans le travail prophylactique. Chaque année la population de notre pays est soumise à une observation médicale. La population de notre pays passe régulièrement des examens médicaux. Le but de ces examens prophylactiques consiste à détecter à temps les symptômes et les maladies des enfants et des adultes.

En Russie il existe un grand réseau de centres de recherches scientifiques en médecine. Nos savants consacrent leurs recherches aux méthodes permettant de diagnostiquer au stade précoce, élaborent des méthodes de cure efficaces, cherchent à assainir les conditions de vie et de travail.

Nos medecins ont remporté des succès notables dans les domaines de la microbiologie, de la physiologie, de la biochimie, de la chirurgie cardiaque, de la circulation artificielle, de la transplantation des organes et d'autres. Les maladies du coeur et de la circulation sanguine occupent la première place dans les programmes de recherches. Nos savants s'occupent également à résoudre le problème du cancer, de nouvelles méthodes de traitement sont employées dans ce domaine.

La Russie a obtenu des succès réels dans la lutte contre les maladies contagieuses. Il n'existe plus dans notre pays d'épidémies de variole, de peste, de choléra. L'Etat accorde une grande importance à la lutte contre ces maladies.

Vocabulaire

la santé publique	здравоохранение
compter	насчитывать
un établissement	учреждение
assumer	брать на себя, нести расходы
le frais	расход
la prévention	предупреждение
une orientation	направление
un assainissement	оздоровление
la condition	условие
soumettre	подвергать
une observation	наблюдение
le but	цель
détecter	обнаружить
le réseau	сеть

consacrer	посвятить
permettre	позволить
précoce	ранний
élaborer	вырабатывать
la cure	лечение
notable	значительный
le domaine	область
obtenir	получать
résoudre	решать
accorder	предоставлять

Questions

1. Quels établissements médicaux connaissez-vous?
2. Qui assume les frais de la santé publique en Russie?
3. Combien de médecins qualifiés forment nos instituts de médecine chaque année?
4. Quelle est l'orientation principale de notre médecine?
5. En quoi consiste l'observation prophylactique?
6. De quoi s'occupent les centres de recherches scientifiques?
7. Dans quels domaines de la médecine nos médecins ont-ils remporté des succès notables?
8. Quelles maladies occupent la première place dans les recherches scientifiques?
9. Est-ce que le problème du cancer est résolu dans le monde?

Enseignement médical en Russie

En Russie il existe un grand réseau d'établissements d'enseignement médical pour préparer les médecins et les infirmiers. Ce sont les écoles supérieures de médecine, les écoles professionnelles de médecine et les instituts de perfectionnement des médecins.

Pour entrer à l'école de médecine il faut passer les examens d'entrée. La durée des études est de 7 ans y compris une année d'internat.

Les deux premières années les étudiants reçoivent une formation préclinique. Ils étudient les matières générales comme physique, chimie, biologie, anatomie du corps humain. En troisième, quatrième, cinquième années les étudiants apprennent les disciplines cliniques. Après trois années d'études les étudiants en médecine font chaque année leur stage pratique médical.

Pendant la sixième année ils reçoivent une formation pratique dans les trois principales disciplines cliniques: maladies internes, chirurgie, obstétrique et gynécologie.

Après avoir reçu le diplôme de médecin, les promus font un stage pratique d'un an en qualité d'internes dans un hôpital spécialement adapté à cette formation pratique.

Après 3 années de service et des épreuves les médecins peuvent être admis à l'aspiranture où ils préparent la thèse et à l'ordination clinique pour perfectionner leurs connaissances théoriques et pratiques.

Les infirmiers et les assistants médicaux reçoivent une instruction médicale spéciale dans les écoles professionnelles de médecine. La durée des études est de 3 ans.

Tous les 5 ans chaque médecin doit se perfectionner dans sa spécialité. C'est pour ça qu'il existe en Russie un grand réseau d'instituts de perfectionnement des médecins qui permettent à ses derniers de se mettre au courant des dernières réalisations de la médecine.

Vocabulaire

un réseau	сеть
un établissements d'enseignement médical	медицинское учебное заведение
une école professionnelle de médecine	медицинское училище
un institut de perfectionnement des médecins	институт усовершенствования врачей
durer	длиться
une formation préclinique	доклиническое образование
une matière, une discipline	предмет
assimiler	усваивать
la maladie interne	внутренняя болезнь
une obstétrique	акушерство
la formation pratique	практическая стажировка
la thèse	диссертация
les connaissances pratiques	практические навыки

Questions

1. Quels établissements d'enseignement médical connaissez-vous?
2. Est-ce qu'il faut passer les examens pour entrer à l'école de médecine?
3. Quelle est la durée des études à l'institut de médecine?
4. Quelles matières précliniques fondamentales connaissez-vous?
5. Dans quels domaines de la médecine les étudiants se spécialisent-ils en sixième année?
6. A quoi est destinée l'aspiranture (l'ordination)?

7. Dans quels établissements médicaux sont formés les infirmiers?

8. Quelles est la durée des études à l'école professionnelle de médecine?

Le système de santé en France

Par rapport à d'autres pays, les Français se soignent avec attention : en 2004 la dépense totale de santé s'élève à 2952 euros par personne. Cependant, on parle souvent de «l'excessive consommation» de médicaments des Français : en effet, ils sont les plus gros consommateurs de médicaments d'Europe.

Le médecin de famille joue traditionnellement un rôle important dans la vie des Français. Il s'agit d'un médecin généraliste, c'est-à-dire d'un médecin qui s'occupe de médecine générale. Pour des problèmes de santé plus spécifiques, le médecin généraliste envoie ses patients chez un spécialiste (chirurgien, ophtalmologue, dermatologue, gastro-entérologue...). La consultation est payée directement au médecin qui remet au patient une «feuille de maladie» pour le remboursement des frais médicaux par la Sécurité Sociale.

La Protection sociale en France

Le système de la Protection sociale en France comprend: la santé, les retraites, les prestations familiales (quand vous avez des enfants) et le chômage, c'est-à-dire la Protection sociale c'est la protection des individus contre un certain nombre de risque dû ou à la maladie, ou à la vieillesse, ou à la perte de l'emploi, de l'accident du travail. La Sécurité social c'est tout ça sauf le chômage. Toute personne en France exerçant une activité salariée a droit à la Sécurité sociale. La Sécurité sociale en France se date de 1945. Le principe essentiel est suivant: elle ne dépend pas de vos revenus. Sécurité sociale est basée sur sur le principe de la "solidarité" : on paie en fonction de son revenu, mais on est tous remboursé exactement de la même façon. Vous êtes remboursé de la même façon que vous soyez millionnaire ou que vous soyez simple ouvrier.

La Sécurité sociale est financée essentiellement par l'employeur – 52%, 19% est payé par le salarié et le reste sont des impôts.

En France la Santé fait partie de la Protection Sociale. Vous avez le droit d'aller voir le médecin que vous voulez, il n'y a pas de médecin auquel vous êtes attaché, il n'y a pas de clinique de quartier. Il y a une notion qui existe en France et qui n'existe pas en Russie. C'est le médecin de famille. C'est un médecin qui connaît toute la famille, il sait les problèmes de santé sur plusieurs générations et que vous allez voir d'une façon plus particulière que les autres.

Alors, vous allez chez le médecin. Le médecin remplit une feuille de maladie où il marque le prix de la consultation et tout ce qu'il vous a fait. Et si vous avez besoin il vous fait une ordonnance. Ensuite vous allez voir le pharmacien, vous achetez les

médicaments. En revenant à la maison vous devez collez une vignette en face de chaque nom de médicament sur une feuille de maladie. C'est la preuve d'achat. Une fois que vous avez collé vos vignettes vous remplissez la troisième partie, c'est-à-dire le numéro de Sécurité sociale. Il faut dire que toute personne qui travaille (qui est étudiant) a une carte de la Sécurité sociale et à l'âge de 18 ans on vous donne le numéro et vous devez le connaître par coeur, car on le marque systématiquement sur une feuille de maladie. Donc le numéro permet de vous rembourser. Tout ça vous le mettez dans une enveloppe et vous envoyez cette enveloppe à votre Sécurité sociale. Et au bout de trois semaines à peu près vous recevez le remboursement sur votre compte en banque.

Mais la Sécurité sociale ne rembourse que 75% et le reste c'est le ticket modérateur. Cette partie est à la charge d'un individu. Le 90% de la population a une complémentaire, une mutuelle, une assurance qui complète le remboursement de la Sécurité sociale. La différence entre la Sécurité sociale et les mutuelles c'est que la Sécurité sociale est obligatoire et les mutuelles ne les sont pas. Chaque profession a son type de mutuelle.

Vocabulaire

la Protection sociale	социальная защита
la retraite	пенсия
la prestation familiale	пособие на семейные нужды
le chômage	безработица
la vieillesse	старость
la perte de l'emploi	потеря работы
un accident du travail	несчастный случай на производстве
la Sécurité social	социальное обеспечение
exercer	осуществлять
avoir droit à	иметь право на что-либо
avoir le droit de	иметь право что-либо делать
dépendre	зависеть от
le revenu	доход
payer	платить
rembourser	выплачивать, возмещать
un employeur	наниматель, работодатель
le salarié	наёмный работник
un impôt	налог
fait partie de	входить в ...
attacher	привязывать, прикреплять
la notion	понятие
la génération	поколение
remplir	заполнять

la feuille de maladie
le prix
avoir besoin de
en revenant
la vignette

la preuve d'achat
une fois que
connaître par coeur
permettre
le remboursement
le compte en banque
le reste
le ticket modérateur

la charge
la (caisse) complémentaire
la mutuelle
une assurance

больничный лист
цена
нуждаться в ...
возвратившись
марка при лекарстве, наклеиваемая на
больничный лист для возмещения оплаты
доказательство покупки
когда, как только
знать наизусть
позволять
выплата, возмещение
банковский счет
остаток, оставшаяся часть
часть расходов на лечение, возлагаемая
на самого больного
обязанность, обязательство
касса дополнительного страхования
общество взаимного страхования
страхование, страховая компания

Questions

1. Quand a été créé le système de la Protection sociale en France?
2. Qu'est-ce qu'il comprend?
3. Quel est le principe essentiel de la Protection sociale?
4. Qui a droit à la Sécurité sociale?
5. La Sécurité sociale comment est-elle financée?
6. Est-ce que tous les français sont couverts par la Protection sociale?
7. Que fait le français quand'il est malade?
8. Le médecin que fait-il pendant sa consultation?
9. Qu'est-ce qu'on doit faire pour être remboursé par la Sécurité sociale?
10. Qu'est-ce que c'est que le ticket modérateur?
11. Est-ce que les français consomment beaucoup de médicaments?

La Sécurité Sociale en France

La Sécurité sociale est un ensemble d'institutions qui ont pour fonction de protéger les individus des conséquences de divers événements ou situations, généralement qualifiés de risques sociaux.

La notion de Sécurité sociale comprend deux aspects.

D'un point de vue fonctionnel, la Sécurité sociale est destinée à assister financièrement ses bénéficiaires qui rencontrent différents événements coûteux de la vie. On en distingue quatre branches:

- 1) «Maladie» (maternité, paternité, invalidité, décès, accidents du travail et maladies professionnelles);
- 2) «Vieillesse et veuvage» (retraite);
- 3) «Famille» (logement ...);
- 4) «Recouvrement».

D'un point de vue institutionnel, la Sécurité sociale est composée de divers organismes, souvent de droit privé, qui participent à la mise en œuvre de cette assistance financière. C'est ce que l'on appelle communément «la Sécu».

Cet organisme d'assistance publique créé en 1945 rembourse le patient selon un tarif de base. Pour les médecins qui pratiquent des tarifs supérieurs à ceux fixés par la Sécu, le patient paie la différence. C'est la raison pour laquelle 84% des Français ont une assurance complémentaire maladie, appelée aussi mutuelle. La Sécurité sociale rembourse les indemnités maladies en cas d'arrêt maladie. Elle prend également en charge les frais pharmaceutiques, les frais d'hospitalisation. Le financement de la Sécu vient des cotisations payées par les employeurs et les salariés.

En 2000, le gouvernement a mis en place la carte Vitale, carte magnétique ressemblant à une carte de crédit, qui remplace l'ancienne carte d'assuré et la feuille maladie. Elle permet de simplifier le remboursement par voie informatique.

Vocabulaire

protéger	защищать
une conséquence	последствие
d'un point de vue	с точки зрения
être destiné	быть предназначенным
assister ses bénéficiaires	помогать своим пользователям
coûteux	трудный
la branche	область
le logement	жильё
le recouvrement	покрытие расходов
une assistance financière	финансовая помощь
payer	платить
la raison	причина
une indemnité	компенсация, возмещение
prendre en charge les frais	брать на себя расходы
une cotisation	взнос
remplacer	заменять
par voie informatique	через информационную систему

Questions

1. Quelle est la fonction de Sécurité sociale?
2. A quoi cet organisme est-il destiné?
3. Quelles branches de Sécurité sociale distingue-t-on?
4. La Sécurité sociale est une assistance financière. C'est vrai?
5. Quand cet organisme a été créé?
6. Selon quel tarif la Sécurité sociale rembourse le patient?
7. Pourquoi la plupart des Français ont une assurance complémentaire maladie?
8. Dans quel cas La Sécurité sociale rembourse les indemnités maladies?
9. Qu'est-ce qui a remplacé l'ancienne carte d'assuré et la feuille maladie en 2000? Pourquoi ?

Enseignement médical en France

L'étude médicale en France dure 9 ans (comme partout en Europe occidentale) et comprend 3 cycles.

Il est à noter qu'en France il n'y a pas de concours à la suite des examens d'entrées. Cela est interdit par la Constitution française. Mais étant donné qu'il y a trop de médecins en France à présent, car ce métier est très bien payé, on a été obligé d'introduire le concours après la première année d'études (ce qui n'existe en aucune autre formation des spécialistes en France).

Donc, le premier cycle dure 2 ans. Et après le premier an il y a un concours assez difficile: un candidat sur dix. On peut essayer deux fois.

Ensuite, 2 ans du deuxième cycle, après quoi on fait des stages à l'hôpital.

Et enfin, troisième cycle qui dure 4 ans et un an de stage. En somme, 9 ans d'études pour les généralistes et 11 ans pour les spécialistes (8 ans de médecine générale et 3 ans de spécialisation).

Les sage-femmes sont formées pendant 6 ans, les infirmières – 5 ans.

Les internes d'hôpitaux occupent une grande place dans la hiérarchie hospitalière. Ils ont une grande responsabilité. L'interne habite à l'hôpital, prend ses gardes de nuit. C'est lui qui examine le malade dès son arrivée, ordonne les premiers soins nécessaires, rédige le dossier de maladie, surveille l'évolution de la maladie et autorise la sortie à la guérison. Pour être interne, il faut passer un concours spécial. L'interne peut ensuite passer sa thèse de docteur en médecine et exercer librement sa profession. Il peut aussi poursuivre ses études médicales et tenter les concours suivants qui feront de lui un chef de clinique, un assistant et peut-être un médecin des hôpitaux.

Vocabulaire

il est à noter	необходимо отметить
à présent	в настоящее время
le métier	профессия

être obligé de	быть вынужденным
introduire	вводить
une formation	образование, подготовка
essayer, tenter	пытаться
une sage-femme	акушерка
faire des recherches	заниматься научными исследованиями
une responsabilité	ответственность
une garde de nuit	ночное дежурство
le soin	уход, помощь
rédiger	заполнять
autoriser	позволять
la guérison	выздоровление
poursuivre	продолжать
suivant, -e	следующий, -ая

Questions

1. Combien d'années dure l'étude médicale en France?
2. Combien de cycles comprend-elle?
3. Est-ce qu'il y a un concours à la suite des examens d'entrées? Pourquoi?
4. Le métier de médecin est-il bien payé en France?
5. Combien de fois peut-on essayer de passer un concours après le premier an d'études?
6. Quand les étudiants en médecine font-ils leurs stages à l'hôpital?
7. Combien de temps dure le troisième cycle?
8. Est-ce que les sage-femmes sont formées pendant 5 ans?
9. Parlez s'il vous plaît des internes d'hôpitaux.

La France

La France est un grand pays qui est situé en plein centre de l'Europe occidentale. Elle est limitée au nord par la Manche et par la mer du Nord qui la séparent de l'Angleterre ; au nord-est par la Belgique, le Luxembourg et l'Allemagne ; à l'est par la Suisse et au sud-est par l'Italie, au sud par la Méditerranée et l'Espagne, à l'ouest par l'océan Atlantique.

Par sa forme le pays est un hexagone qui peut s'inscrire dans un cercle de 1000 km de diamètre.

La superficie de la France est 550 000 km carrés. Sa population est 58 millions d'habitants.

La capitale de la France est Paris. Le président du pays c'est Nicolas Sarkozy.

La France est un pays de plaines et de montagnes. Les montagnes les plus hautes sont les Alpes et les Pyrénées. Les Alpes séparent la France de l'Italie, les Pyrénées la séparent de l'Espagne.

La France est arrosée par 4 fleuves principaux : la Seine, la Loire, la Garonne et le Rhône. Ses fleuves sont navigables.

Le climat de la France est très varié, mais doux et le sol est très fertile. La France est un pays à la fois agricole et industriel. La situation géographique de la France facilite ses rapports avec les autres pays.

La France d'aujourd'hui représente un grand pays industriel. D'abord elle est connue par la construction des voitures. Les marques d'automobiles françaises comme Renault, Peugeot, Citroën sont de la haute classe mondiale. La France exporte du minerai de fer, de la bauxite, des voitures et de parfumerie. Elle importe surtout du charbon, du pétrole, du caoutchouc. Les principales villes industrielles sont: Lille, Strasbourg, Grenoble, Marseille, Lyon, Toulouse, Bordeaux, Nantes.

La France est aussi un pays agricole. On y cultive le blé, le riz, le raisin et une grande variété de légumes.

La France est riche en talents. Elle a donné de célèbres savants, écrivains, peintres, sculpteurs, musiciens. Victor Hugo, Honoré de Balzac, Emile Zola, Alexandre Duma, Louis Pasteur, Pierre et Marie Curie sont connus dans le monde entier.

Vocabulaire

être situé	быть расположенным
occidentale	западный
séparer	отделять
au nord	на севере
à l'est	на востоке
au sud	на юге
à l'ouest	на западе
un hexagone	шестиугольник
un habitant	житель
la capitale	столица
une plaine	равнина
une montagne	гора
un fleuve	река
doux, -ce	мягкий
un sol	почва
fertile	плодородный
un minerai de fer	железная руда
un charbon	уголь
un pétrole	нефть
cultiver	выращивать

Questions

1. La France où est-elle située?
2. Quels pays a-t-elle pour voisins?
3. Pourquoi appelle-t-on la France l'hexagone?
4. Quelle est sa population?
5. Quelle est la superficie du pays?
6. Connaissez-vous la capitale de la France?
7. Qui est le président de la France?
8. Le relief de ce pays, il est comment?
9. Quels sont les plus grands fleuves de la France? Et les montagnes?
10. Qu'est-ce que vous pouvez dire de son climat?
11. Est-ce que c'est un pays d'agriculture? (industriel?)
12. Connaissez-vous les hommes célèbres français?

Paris

Paris, la capitale de la France, est une de plus grandes et plus belles villes du monde. Sa population est 2,2 millions d'habitants et sa superficie est 105 km carrés. C'est le centre politique, administratif, culturel et scientifique de la France. Cette ville se trouve dans la région d'Ile-de-France.

Paris a un climat de type océanique dégradé: les étés sont relativement frais (18 °C en moyenne), des hivers doux (6 °C en moyenne) avec des pluies fréquentes en toute saison et un temps changeant.

L'île de la Cité est le coeur de la ville, la plus vieille partie de Paris qui se trouve sur la Seine au centre de la ville.

Les monuments les plus célèbres de Paris datent d'époques variées. Ils se trouvent souvent dans le centre et sur les rives de la Seine. On trouve sur l'île de la Cité des monuments anciens comme la cathédrale Notre-Dame, de style gothique, bâtie du XII^e au XIII^e siècle.

A Paris il y a beaucoup de monuments de style classique. La Sorbonne au cœur du quartier Latin, a été construite au début du XVII^e siècle. Le Louvre, l'ancien résidence royale, est actuellement un grand musée. L'Hôtel des Invalides abrite depuis le 15 décembre 1840 les cendres de Napoléon I^{er} et son tombeau. Le Panthéon, édifié à la fin du XVIII^e siècle à proximité de la Sorbonne, est devenu sous la Révolution un temple civil où des Français illustres sont enterrés.

Le patrimoine du XIX^e siècle est très abondant à Paris avec notamment l'Arc de Triomphe, l'Opéra de Paris, et la Tour Eiffel, construite par l'ingénieur Gustave Eiffel pour l'exposition universelle de 1889. Elle est devenue le symbole de Paris, visible de la plupart des quartiers de la ville et parfois de la proche banlieue.

L'architecture contemporaine à Paris est représentée par le Centre Pompidou, édifice des années 1970 qui abrite le musée national d'Art moderne, la bibliothèque nationale de France réalisée par le président François Mitterrand, La Défense, le

quartier d'affaires où se situent la plupart des plus hauts gratte-ciel de l'agglomération parisienne.

On trouve des jardins anciens dans le cœur de Paris comme le jardin des Tuileries et celui du Luxembourg.

Le plus gros secteur économique est le tourisme de loisirs (cafés, hôtels, restaurants et services liés). Elle fait face à la concurrence de villes d'Europe de l'Est ou du Sud parfois moins chères. Paris bénéficie encore de sa réputation pour l'élégance, le luxe, les parfums, la mode et la gastronomie.

Vocabulaire

la superficie	площадь
frais	прохладный
un été	лето
un hiver	зима
des pluies fréquentes	частые дожди
un temps changeant	переменная погода
les cendres	прах, останки
le tombeau	гробница
abriter	укрывать, вмещать
la banlieue	пригород
un édifice	здание, сооружение
un gratte-ciel	небоскрёб
faire face	противостоять
le loisir	досуг
bénéficier	пользоваться

Questions

1. Est-ce que Paris est une grande ville? Quelle est sa superficie?
2. Quelle est la population de la capitale de la France?
3. Dans quelle région du pays se trouve Paris?
4. Quel est son climat?
5. Où se trouve l'île de la Cité?
6. Quels monuments de style gothique connaissez-vous?
7. Citez s'il vous plaît les monuments de style classique?
8. Qu'est-ce que l'hôtel des Invalides abrite?
9. Quel monument représente le symbole de Paris?
10. Où des Français illustres sont-ils enterrés?
11. Le Centre Pompidou représente-t-il l'architecture ancienne?
12. Quels jardins de Paris connaissez-vous?
13. Quel est le plus gros secteur économique de la ville?
14. Pourquoi Paris bénéficie de sa réputation?

Kazan, la capitale de république du Tatarstan, est une ville à population de plus d'un million d'habitants. C'est notre ville natale. Elle est située au confluent de la Volga et de la Kazanka.

Elle a été fondée en 1005 par le khan Ibraguime comme une forteresse. Sur une haute colline au centre de la ville se trouve le Kremlin. La tour penchée Suumbiké est le symbole de la ville. Actuellement le Kremlin est le siège du président du Tatarstan.

Kazan est le centre politique, administratif, économique, industriel de la république. Parmi les produits manufacturés figurent le matériel aéronautique, les machines, le pétrole, les produits chimiques et les textiles. C'est aussi le centre scientifique et culturel du Tatarstan. L'Académie des sciences, l'Université d'Etat, le Conservatoire, l'Université de médecine sont les plus connus.

La vie des hommes célèbres est liée à Kazan. Le grand mathématicien Lobatchevski était le recteur de l'Université, Lenine y faisait ses études, Grouzdev, Bekhterev, Vichnevski y travaillaient.

A Kazan il y a beaucoup de musées parmi lesquels on peut citer le musée des Beaux Arts, le musée historique, les petits musées consacrés aux écrivains tatars : Toukaï, Djalile, Taktache.

Nous avons beaucoup de théâtres : le théâtre d'opéra et de ballet Moussa Jalile, le théâtre académique tatar, le théâtre d'art dramatique etc.

Les curiosités de Kazan sont : le beau Kremlin, quelques jolies églises et mosquées, qui sont appelées à symboliser la coexistence de deux confessions : musulmane et orthodoxe.

Vocabulaire

le confluent	слияние рек
la forteresse	крепость
se trouver	находиться
la tour penchée	падающая башня
le siège du président	резиденция президента
le pétrole	нефть
une science	наука
un Etat	государство
être lié	быть связанным
un écrivain	писатель
la coexistence	сосуществование
orthodoxe	православный

1. Est-ce que Kazan est votre ville natale?
2. Où se trouve-t-elle?
3. Quand a-t-elle été fondée?
4. Comment est le centre de la ville?
5. Où est le siège du Président du Tatarstan?
6. Quelles Ecoles supérieures y a-t-il à Kazan?
7. Y a-t-il les musées consacrés aux écrivains tatars?
8. Quelles sont les curiosités de la ville?
9. Aimez-vous Kazan? Pourquoi?

Le médecin et le malade

Dans notre pays l'assistance médicale est gratuite. Tout homme quand il est malade, peut aller à la polyclinique, s'il n'a pas de fièvre. Dans le cas contraire on fait venir le médecin à la maison. A la polyclinique l'employée établit une fiche. Elle demande nom, prénom, date et lieu de naissance, adresse. Le malade attend son tour dans la salle d'attente. Le médecin de quartier est généraliste. Le médecin examine le malade: il examine la langue, la bouche. La langue peut être épaisse et les amygdales gonflées. Ce sont les symptômes d'une angine.

Le malade peut avoir mal à la tête, des frissons et des courbatures dans les membres. L'infirmière prend la température. La température peut être élevée. Le malade peut avoir une toux violente ou sèche. Ce sont les symptômes de la grippe ou d'une inflammation des voies respiratoires. Le médecin doit prendre la tension artérielle. Il doit tâter le pouls, ausculter, palper et percuter le malade. Parfois il est indispensable de faire un contrôle complet, faire plusieurs analyses du sang, faire une radiographie des poumons ou d'estomac, une cardiogramme. Le médecin formule le diagnostic. Il peut prescrire le traitement, peut envoyer son malade chez un spécialiste: le neurologue, le chirurgien, l'oculiste etc. Si la maladie est grave et contagieuse le malade doit être hospitalisé.

Vocabulaire

une assistance médicale	медицинское обслуживание
gratuit, -e	бесплатный, -ая
payé, -e	платный, -ая
tout homme	любой человек, каждый человек
pouvoir	мочь
si	если
la fièvre	жар
le cas	случай

contraire	противоположный
faire venir	вызывать
une employée	служащая
établir	заполнять, устанавливать
la fiche	бланк
le nom	фамилия
le prénom	имя
le lieu de naissance	место рождения
attendre son tour	ждать своей очереди
le médecin de quartier	участковый врач
le généraliste	терапевт
examiner	осматривать
la bouche	рот
gonflé, -e	набухший, -ая
le frisson	дрожь, озноб
la courbature	ломота
les membres	конечности
violent, -e	сильный, -ая
sec, sèche	сухой, -ая
une inflammation	воспаление
des voies respiratoires	дыхательные пути
la tention artérielle	артериальное давление
il est indispensable	необходимо
le sang	кровь
des poumons	лёгкие
un estomac	желудок
le traitement	лечение
prescrire	прописывать
envoyer	направить, отправить
contagieux, -se	заразный, -ая

Questions

1. Est-ce que dans notre pays l'assistance médicale est gratuite?
2. Quand vous êtes malade où est-ce que vous allez?
3. Si vous avez de la fièvre que faut-il faire?
4. Le médecin comment examine-t-il le malade?
5. Quels sont les symptômes de l'angine?
6. Quels sont les symptômes de la grippe?
7. Le médecin de quartier que fait-il?
8. Est-ce que le médecin de quartier peut envoyer son malade chez un spécialiste?

9. Qu'est-ce qu'on fait si la maladie est grave et contagieuse?

Les maladies

La maladie est une altération dans la santé des êtres vivants sous l'action de différentes causes s'expriments avec des changements physiologiques et morphologiques.

On distingue beaucoup de différentes maladies. Ce sont : les maladies épidémiques et infectieuses, telles que le choléra, la peste, la variole, la tuberculose, la dysenteries, l'hépatite épidémiques etc. On connaît aussi les maladies contagieuses infantiles telles que la diphtérie, la scarlatine, la poliomyélite. Ces maladies sont dues aux microbes pathogènes.

On rapporte aux maladies générales les cancers, les altérations du métabolisme et de la sécrétion interne, les intoxications et d'autres.

Parmi les maladies du système nerveux et des organes des sens on peut citer la daltonie, l'ophtalmie, la méningite.

On connaît des maladies graves de l'appareil circulatoire sanguin telles que l'anémie, l'athérosclérose, les myocardites, l'hypertension.

Les organes de l'appareil respiratoire sont atteints par les maladies telles que la bronchite, la pneumonie, la laryngite, l'angine et d'autres.

Le diabète, les intoxications alimentaires, les ulcères d'estomac, l'appendicite se rapportent aux maladies de l'appareil digestif.

On peut encore citer beaucoup de maladies de la peau, des os, de l'appareil génital, des muscles. Une maladie peut-être légère, grave, bénigne, maligne, curable, inguérissable, mortelle, chronique. Bien souvent la maladie commence par l'état fébrile.

Dès qu'un être humain est frappé par une maladie l'intervention d'un médecin est indispensable. Le médecin procède à l'examen du patient. Il lui tâte le pouls, l'ausculte avec son stéthoscope, le percute, le palpe, lui fait montrer la langue et la gorge. Parfois il est indispensable de faire des analyses. Le médecin établit le diagnostique. Ensuite il rédige une ordonnance.

Parfois la maladie peut avoir des complications. L'aggravation de la maladie est souvent accompagnée de symptômes douloureux. Si le malade suit toutes les prescriptions du médecin, son état s'améliore, le rétablissement est certain.

Vocabulaire

une altération	нарушение
un être vivant	живое существо
le choléra	холера

la peste	чума
la variole	оспа
la tuberculose	туберкулёз
la dysenterie	дизентерия
une hépatite infantile	гепатит детский
la diphtérie	дифтерия
la scarlatine	скарлатина
la poliomyélite	полиомиелит
le microbe pathogène	микроб патогенный
le cancer interne	рак внутренний
les organes des sens	органы чувств
grave	сложный, серьёзный
une anémie	анемия, белокровие
une hypertension	гипертония
la bronchite	бронхит
la laryngite	ларингит
la pneumonie	пневмония
le diabète alimentaire	диабет пищевой
une ulcère	язва
une intervention	вмешательство
la complication	осложнение
la prescription	назначение
le stéthoscope	стетоскоп
l'aggravation douloureuse	осложнение болезненный
le rétablissement	выздоровление

Questions

1. Qu'est-ce que c'est qu'une maladie?
2. Quelles maladies infectieuses connaissez-vous?
3. A quoi sont dûes les maladies infectieuses?
4. A quel groupe de maladies se rapportent la diphtérie, la scarlatine et la poliomyélite?
5. Quelles maladies générales connaissez-vous?
6. Connaissez-vous les maladies du système nerveux et des organes des sens? Lesquelles?
7. Quelles sont les plus graves maladies de l'appareil circulatoire sanguin?

8. Par quelles maladies sont atteints les organes de l'appareil respiratoire?
9. Quelles sont les maladies de l'appareil digestif?
10. Quels genres de maladies connaissez-vous?
11. Est-ce que l'intervention du médecin est indispensable en cas de maladie?
12. Que fait le médecin lorsqu'il examine un malade?
13. Après l'examen médical, le médecin, qu'est-ce qu'il fait?
14. Que rédige-t-il?
15. Est-ce que la maladie peut avoir des complications?
16. De quoi s'accompagne l'aggravation de la maladie?
17. Quelles maladies avez-vous supporté (subi) dans l'enfance?
18. Avez-vous eu une opération d'appendicite?
19. Avez-vous été hospitalisé?
20. Quel est la température normale du corps humain?

Les médicaments

Un médicament est une substance ou une composition possédant des propriétés curatives, préventives ou administrée en vue d'établir un diagnostic. Un médicament est le plus souvent destiné à guérir, à soulager ou à prévenir des maladies humaines ou animales.

Le médicament peut s'administrer: de manière globale (le principe actif passe dans le sang et est transporté partout dans l'organisme) ou de manière locale (le principe actif est amené directement à l'endroit où il doit agir).

Le premier groupe inclut: comprimé, sirop, gélule, solution buvable, granulé, suppositoire, timbre transdermique (à travers la peau). L'administration par voie parentérale est faite au moyen d'une injection. Elle peut-être intraveineuse permettant d'administrer un produit qui doit agir très rapidement ou sous-cutanée (sous la peau), intradermique (dans le derme), intramusculaire (dans un muscle) pour un produit qui doit agir lentement.

Le principe actif des médicaments du deuxième groupe est amené directement à l'endroit où il doit agir: pommade, crème dermique, gel dermique, aérosol, collyre.

Parmi les médicaments on trouve des familles thérapeutiques:

- les anesthésiants pour obtenir anesthésie locale ou générale,
- les analgésiques (antalgiques), agissant contre la douleur,
- les sédatifs (calmants), qui diminuent l'activité d'un organe.
- les antibiotiques,
- les antidépresseurs,
- les anti-inflammatoires,
- les psychotropes.

Les médicaments sont prescrits par les médecins à leurs patients qui vont acheter chez le pharmacien. Certains médicaments peuvent être achetés sans ordonnance.

Dans la plupart des pays, un médicament doit obtenir une autorisation de mise sur le marché pour être vendu.

Vocabulaire

une composition	состав, смесь
posséder	обладать
curatif, -ve	лечебный
être destiné	быть предназначенным
soulager	облегчать, помогать
partout	повсюду
agir	действовать
sous-cutané, -e	подкожный, -ая
la peau	кожа
intradermique	внутрикожный
intramusculaire	внутримышечный
la pommade	мазь
le collyre	глазные капли
obtenir	получать
la douleur	боль
le sédatif	успокоительное средство
diminuer	уменьшать
une autorisation	разрешение
vendre	продавать

Questions

1. Qu'est-ce que c'est qu'un médicament?
2. Quels deux groupes de médicaments pouvez-vous nommer?
3. Pour quel but on utilise un médicament intraveineux?
4. Quel est le principe actif des médicaments qui s'administrent de manière locale?
5. Quelles familles thérapeutiques trouve-t-on parmi les médicaments?
6. Les sédatifs diminuent ou augmentent l'activité d'un organe?
7. Qui prescrit les médicaments?
8. Les patients où peuvent-ils acheter les médicaments nécessaires?
9. Faut-il obtenir une autorisation de mise sur le marché d'un médicament avant de vendre ?

Les vitamines

La découverte des vitamines est récente, elle date du début du XXe siècle, mais l'existence des vitamines était déjà intuitivement envisagée dès l'antiquité.

Les vitamines sont des substances organiques simples, non énergétiques, présentes dans de nombreux aliments. Notre corps pour se développer harmonieusement doit disposer d'un apport régulier de ces substances qu'il ne peut pas synthétiser lui même (sauf la vitamine D synthétisée au niveau de la peau sous l'action du soleil et les Vitamines B2 et K synthétisées chez l'homme par l'intermédiaire de sa flore intestinale, mais cette production endogène ne suffit pas à satisfaire ses besoins, l'obligeant à trouver le complément dans son alimentation).

Il existe dans la nature un grand nombre de vitamines dont beaucoup ne sont pas encore répertoriées. On en dénombre actuellement 13 qui sont classées en deux catégories selon leur solubilité.

Les vitamines liposolubles. Ce sont des vitamines solubles dans les graisses. Il s'agit des vitamines : A, D, E, K. Ces vitamines ont la particularité de s'accumuler dans les divers organes du corps, en particulier le foie constituant des réserves qui peuvent être de plusieurs mois. Il est donc prudent de ne pas les consommer en excès.

Les vitamines hydrosolubles. Ce sont des vitamines solubles dans l'eau. Il s'agit des vitamines: C, B1, B2, B3 ou PP, B5, B6, B8 ou H, B9 et B12. Ces vitamines s'accumulent moins dans le corps que les vitamines liposolubles, car elle sont en partie éliminées par les urines. Il est donc nécessaire d'en consommer quotidiennement.

La Vitamine A ne se trouve que dans les aliments d'origine animale (dans le foie de nombreux produits animaux, en particulier les poissons, le veau, le porc ainsi que dans le lait et ses dérivés), mais elle existe également dans les aliments d'origine végétale sous forme de Provitamine A. Cette vitamine favorise la croissance du tissu, maintient la résistance aux infections. Elle est indispensable pour assurer une bonne vision.

La Vitamine D est relativement peu répandue dans la nature. On la trouve essentiellement dans les aliments d'origine animale (les huiles de foie de poissons), ainsi que dans quelques aliments d'origine végétale (dans les levures et les céréales). Cette vitamine est indispensable à la calcification des os et des dents.

La Vitamine E est très répandue dans la nature. On la trouve aussi bien dans les aliments d'origine animale (les viandes, les œufs, le foie, le lait), que dans les aliments d'origine végétale (les fruits secs tels que noisettes, arachides et amandes). Ses fonctions dans l'organisme sont: la prévention du vieillissement, prévention des maladies cardio-vasculaires, du cancer. Elle joue un rôle essentiel dans la reproduction des êtres vivants, car elle sert à la synthèse des hormones.

La Vitamine C est présente dans le persil, le piment, le poivron et surtout dans les agrumes (l'orange, le citron). Toutes les vitamines sont indispensables à notre équilibre, mais la vitamine dont nous avons besoin en plus grande quantité est la

Vitamine C. Cette vitamine augmente la résistance aux infections, combat l'anémie, accélère la cicatrisation.

La vitamine B1 joue un rôle essentiel dans la production d'énergie nécessaire au bon fonctionnement de notre organisme. La meilleure source de cette vitamine c'est la levure de bière, ensuite les germes de céréales, les légumes verts et les fruits.

Vocabulaire

la découverte	открытие
récent, -e	недавний, -яя
envisager	рассматривать, планировать
disposer	обладать
un apport	поступление, приток
sauf	за исключением
par l'intermédiaire	посредством
le complément	дополнение
répertoire	записывать, составлять описание
liposoluble	растворимый в жире
hydrosoluble	растворимый в воде
la particularité	особенность
prudent, -e	осторожный
consommer	потреблять
en excès	чрезмерно
éliminer	исключать, устранять
quotidiennement	ежедневно
une origine	происхождение
être répandu	быть распространённым
détruire	разрушать
la cicatrisation	заживление

Questions

1. Comment pouvez-vous expliquer le fait que l'existence des vitamines était déjà intuitivement envisagée dès l'antiquité?
2. Comprenez-vous la notion de vitamine?
3. Quels sont les groupes essentiels de vitamines?
4. Expliquez s'il vous plaît l'expression « les vitamines liposolubles ».
5. Quelle vitamine faut-il consommer quotidiennement?
6. Où trouve-t-on la Vitamine A?
7. Est-ce que La Vitamine D est répandue dans la nature?
8. La vitamine dont nous avons besoin en plus grande quantité, c'est laquelle ?

La pharmacie

Lorsqu'on est malade, on va à la pharmacie pour prendre les médicaments. Dans chaque quartier de notre ville il y a plusieurs pharmacies qui sont ouvertes toute la journée. Les pharmacies de service sont ouvertes la nuit.

Pour commander un médicament il faut présenter l'ordonnance au pharmacien. Le pharmacien prépare les remèdes dans un laboratoire. On peut obtenir certains remèdes sans ordonnance, par exemple : de l'eau oxygénée, de la teinture d'Iode, des gouttes de valériane. On peut conserver les produits pharmaceutiques dans les flacons, dans les ampoules et dans les boîtes. Il y a les différentes catégories de médicaments : un préventif, un fortifiant, un somnifère, un purgatif, un vomitif, un fébrifuge, un antiseptique etc.

On trouve chez le pharmacien les objets indispensables au traitement : une bande, du coton, une vessie à glace, des sinapismes, des ventouses et des sangsues.

Vocabulaire

lorsque	когда
ouvert, -e	открытый
toute la journée	весь день, целый день
la pharmacie de service	дежурная аптека
la nuit	ночь
commander	заказать
préparer	готовить
le remède	лекарство
obtenir	получать
par exemple	например
l'eau oxygénée	перекись водорода
la teinture d'Iode	настойка йода
des gouttes	капли
les produits pharmaceutiques	фармацевтические препараты
la boîte	коробка
différent	различный
un préventif	профилактическое средство
un fortifiant	тонизирующее средство
un somnifère	снотворное
un purgatif	слабительное средство
un vomitif	рвотное средство
un fébrifuge	жаропонижающее средство
un antiseptique	антисептическое средство
etc. = et cetera	и так далее
trouver	находить
les objets	предметы

une bande	бинт
un coton	вата
une vessie à glace	пузырь для льда
des sinapismes	горчичники
des ventouses	банки
des sangsues	пиявки

Questions

1. Où est-ce qu'il faut aller pour acheter des médicaments?
2. Est-ce qu'il y a beaucoup de pharmacies dans notre ville?
3. Quand les pharmacies sont-elles ouvertes?
4. Qu'est-ce qu'il faut faire pour commander les médicaments?
5. Est-ce qu'on peut obtenir certains remèdes sans ordonnance? Lesquels?
6. Où conserve-t-on des produits pharmaceutiques?
7. Nommez les différentes catégories des médicaments.
8. Quels objets indispensables au traitement peut-on trouver chez le pharmacien?

L'histoire de la pharmacie

La pharmacie est la science s'intéressant à la conception, à la préparation et à la dispensation des médicaments. Cette dispensation permet la vérification des doses ou d'éventuelles contre-indications. C'est à la fois une branche de la Chimie et de la Médecine.

Le terme pharmacie désigne également une officine, c'est à dire un lieu destiné à l'entreposage et à la dispensation de médicament. Ce lieu est sous la responsabilité d'un pharmacien qui peut y fabriquer des préparations magistrales ordonnées par un médecin pour un patient.

L'histoire de la pharmacie débute un peu plus tard que celle de la médecine alors que les médecins de l'époque utilisaient des méthodes peu communes de nos jours.

On a commencé à donner des remèdes à base d'épices pour soigner les patients. Ces gens, appelés apothicaires (du grec 'magasin') sont les prédécesseurs des pharmaciens d'aujourd'hui.

Le développement de la pharmacie s'est exécuté surtout après le Moyen Âge. Au début du XX^e siècle, il n'y avait qu'une douzaine de molécules chimiques avec une centaine de produits naturels alors qu'au début du XXI^e siècle, nous avons plusieurs centaines de molécules chimiques.

En 2008 la France compte 23.000 officines pharmaceutiques et 55.000 pharmaciens d'officine (qui ont fait 6 ans d'études pour la plupart, certains se spécialisent et font 10 ans d'études).

Le monopole de la vente de médicament dont bénéficient les officines est de plus en plus attaqué, mais la vente de médicaments en dehors d'une pharmacie reste interdite.

Vocabulaire

la conception	познавание, разработка
la dispensation	реализация
la contre-indication	противопоказание
la branche	отрасль, специализация
une officine	лаборатория при аптеке
un entreposage	хранение, складирование
magistral, -e	приготовленный по рецепту врача
la responsabilité	ответственность
délivrer	выдавать, выписывать
la prescription	рецепт врача
le remède	средство, лекарство
une épice	пряность
soigner	лечить
le prédécesseur	предшественник
le Moyen Âge	средневековье
la vente	продажа
bénéficier	получать прибыль, выгоду
interdit, -e	запрещённый

Questions

1. A quoi s'intéresse la science appelée la pharmacie?
2. La pharmacie, c'est une branche de la chimie ou de la médecine?
3. Qu'est-ce que désigne le terme pharmacie?
4. Qui fabrique des préparations magistrales ordonnées par un médecin?
5. Qu'est-ce qui débute plus tard: l'histoire de la pharmacie ou celle de la médecine?
6. Comment on appelait les prédécesseurs des pharmaciens d'aujourd'hui?
7. Combien de molécules chimiques y avait-il au début du XX^e siècle?
8. Est-ce que la vente de médicaments en dehors d'une pharmacie est interdite?

Le travail de l'infirmière en France

Un infirmier ou une infirmière est une personne dont le métier est de délivrer des soins infirmiers. L'infirmière ou l'infirmier participe à différentes actions, notamment en matière de prévention, d'éducation de la santé et de formation.

En France, l'ensemble des soins infirmiers est régi par le Code de la santé publique (décret du 29 juillet 2004).

Rôle propre infirmier. L'infirmier a une fonction d'observation, de dialogue avec le patient, pour identifier les problèmes. Il assure les soins d'hygiène, de confort et de sécurité du patient, il s'assure en outre de la bonne compréhension par le patient des explications données par le médecin. Il accompagne le patient tout au long de son hospitalisation ou de ses soins pour lui permettre de maintenir le plus haut niveau d'autonomie possible, mais aussi d'intimité, et de dignité.

Le rôle médico-délégué. La prescription médicale est le seul lien hiérarchique existant entre le médecin et l'infirmier. Il est chargée de la mise en application des prescriptions médicales, et de la surveillance des effets secondaires ou complications qui pourraient en découler.

Vocabulaire

délivrer	оказывать
le Code de la santé publique	кодекс законов о здравоохранении
une observation	наблюдение
assurer	обеспечивать
en outre	кроме того
la compréhension	понимание
maintenir	поддерживать
le niveau	уровень
la dignité	достоинство
seul, -e	единственный
le lien	связь
la mise en application	применение
la surveillance	наблюдение, контроль
un effet secondaire	побочное действие
la complication	осложнение
découler	проистекать, следовать из чего-либо

Questions

1. Un infirmier, qui est-ce?
2. Quel document régit l'ensemble des soins infirmiers en France?
3. Expliquez s'il vous plaît le rôle propre infirmier.
4. Parlez du rôle médico-délégué de l'infirmier de la France, s'il vous plaît.

Louis Pasteur

De tous les savants français, Louis Pasteur est un des plus populaires, c'est que ses découvertes ont sauvé des milliers de vies humaines.

Louis Pasteur est né à Dôle en 1822. Il a effectué de remarquables travaux sur la cristallisation, sur les fermentations produites par le développement des germes spécifiques, sur les maladies des vers à soie, sur la prophylaxie de la rage et en général sur des maladies contagieuses.

Les recherches de Louis Pasteur, membre de l'Académie française, ont accompli une véritable révolution dans l'art de guérir, en précisant les modes de contagion et la prophylaxie correspondante.

C'est grâce aux fameuses découvertes de Pasteur que la bactériologie a fait un grand pas en avant. Par ses expériences Louis Pasteur a examiné de façon systématique les processus de fermentation et de décomposition et a prouvé que ces transformations sont dues à des moisissures. Ensemble avec ses collaborateurs il a découvert différents germes pathogènes, qui infectent les plaies, entre autres le streptocoque et le staphylocoque. Il a prouvé que certaines substances chimiques avaient un pouvoir germicide et que la chaleur (pasteurisation) est capable de détruire les organismes vivants.

En 1879 il a découvert un procédé contre le charbon et la rage. C'est justement Louis Pasteur qui pour la première fois a sauvé la vie à un être humain, mordu par un chien enragé.

L'Institut Pasteur a été fondé en 1888 sur l'initiative de l'Académie pour mettre en oeuvre la précieuse découverte du savant. Louis Pasteur est mort en 1895. On l'a enterré dans le crypte de son Institut à Paris.

Pasteur est mort, mais comme tous les gens célèbres il est toujours vivant dans son oeuvre.

Vocabulaire

le savant	учёный
remarquable	замечательный
la vie	жизнь
le germe	зародыш, микроб
le ver à soie	шелковичный червь
la rage	бешенство
la recherche	исследование
accomplir	осуществлять
préciser	уточнять
la contagion	заражение
prouver	доказать
dû	возникающий вследствие

la moisissure	плесень
le collaborateur	сотрудник, соратник
découvrir	открывать
la plaie	рана
le pouvoir	свойство
germicide	убивающий бактерии
détruire	разрушать
le procédé	способ, метод
le charbon	сибирская язва
justement	именно, как раз
pour la première fois	впервые
mordu	укушенный
mettre en oeuvre	применять, использовать осуществлять
des restes	останки
la crypte	склеп
enterrer	хоронить
une oeuvre	дело, труд, творчество

Questions

1. Louis Pasteur qui était-il?
2. Quand est-il né?
3. Quels remarquables travaux a-t-il effectués?
4. En quoi consiste «une véritable révolution» des recherches de ce savant?
5. Quelles découvertes ont été faites dans le domaine de bactériologie?
6. Qu'est-ce que signifie le mot "pasteurisation"?
7. Qui a sauvé la vie d'un être humain, mordu par un chien enragé?
8. Institut Pasteur quand a-t-il été fondé?
9. Pasteur quand est-il mort?
10. Où est-il enterré?
11. Quels célèbres savants russes et français connaissez-vous ?

Nicolaï Ivanovitch Pirogov

La science médicale russe est riche en grands savants et c'est surtout la chirurgie qui fut enrichie par les travaux du célèbre chirurgien et anatomiste N.I. Pirogov.

Ce fameux médecin naquit le 25 novembre 1810 à Moscou et ses années d'étudiant passèrent dans la période de la réaction, quand il était interdit de faire des préparations, et les musées anatomiques étaient détruits.

En 1831 N.I. Pirogov soutint une thèse, dans laquelle il posa et résolut plusieurs questions très importantes sur la technique du pansement de l'aorte et l'éclaircissement de la réaction du système vasculaire et de l'organisme en général.

Dans les années 1854-1855 il prit une part active à la défense de Sébastopol et c'est ici qu'il utilisa pour la première fois dans l'histoire de la chirurgie l'éther en tant que narcose dans les hôpitaux de campagne. Il publia plusieurs volumes de travaux scientifiques: «Principes de chirurgie générale militaire», «Principes d'opérations ostéo-plastiques » et d'autres.

N.I. Pirogov est connu comme grand pédagogue qui militait pour le développement de l'instruction publique.

Les mérites de l'académicien N.I. Pirogov dans le progrès de la chirurgie mondiale et nationale sont immenses. Grâce à ses travaux la chirurgie russe occupe l'une des premières places au monde.

Il mourut le 5 décembre 1881 au village Vichnia (à présent Pirogovo) dans la région de Vinnitsa, où son corps embaumé a été placé dans la crypte du musée qui porte son nom.

Vocabulaire

enrichir	обогащать
fameux	знаменитый
interdire	запрещать
détruire	разрушать
soutenir une thèse	защитить диссертацию
un pansement	повязка, перевязка
un éclaircissement	объяснение
une défense	защита
l'éther	эфир
un volume	том
l'instruction publique	народное образование
le mérite	заслуга
immense	огромный
embaumer	бальзамировать
la crypte	склеп

Questions

1. Par quel savant fut enrichie la chirurgie russe?
2. Quand et où est né le célèbre chirurgien et anatomiste N.I. Pirogov?
3. Quel était le problème posé dans la thèse du jeune savant?
4. Où et par qui fut utilisé pour la première fois l'éther en tant que narcose?
5. Quels sont les principaux ouvrages scientifiques de N.I. Pirogov?

Organisation mondiale de la santé

Le but de l' (OMS) Organisation mondiale de la santé est de créer les conditions « d'un état de bien-être physique, mental et social pour tout être humain ». Cette organisation fonctionne depuis 1948. En 1946 l'ONU (Organisation des Nations Unies) a organisé à New York une conférence internationale sur la santé. C'est ici qu'a été signé par 61 pays la Constitution de l'OMS.

Les activités de l'OMS se manifestent sous beaucoup de formes:

- renforcement des services nationaux de protection de la santé;
- formation en plus grande quantité et qualité du personnel médical;
- contrôle ou éradication des maladies infectieuses;
- protection de la santé de la mère et de l'enfant;
- assainissement de l'état sanitaire de l'eau;
- application de tous les efforts pour l'élévation du niveau de santé de la population.

L'un des services principaux exercés par l'OMS est la lutte contre les épidémies (variole, choléra, grippe, typhus, fièvre jaune). Ajoutons aussi les maladies cardiovasculaires, le cancer et le SIDA (syndrome d'immuno-dépression acquise).

Le siège de cette organisation se trouve à Genève.

Vocabulaire

le but	цель
le bien-être	хорошее самочувствие
tout être humain	любой человек
se manifester	проявляться
le renforcement	усиление, укрепление
une éradication	искоренение
un assainissement	дезинфекция
une application	применение
un effort	усилие
une élévation	повышение
le niveau	уровень

Questions

1. Quel est le but de l'Organisation Mondiale de la Santé?
2. Depuis quand cette organisation fonctionne-t-elle?
3. Combien de pays ont-ils signé la Constitution de l'OMS?
4. Sous quelles formes les activités de l'OMS se manifestent-elles?
5. Quel est le service principal exercé par l'OMS?
6. Le siège de cette organisation où se trouve-t-il ?

La médecine du XXI-e siècle

En XXI-e siècle on aura trouvé des moyens radicaux de lutte contre de nombreuses maladies difficilement guérissables aujourd'hui.

On peut citer quatre orientations principales du développement de la médecine: la prophylaxie, le diagnostic, le traitement et la réhabilitation. Les succès de diagnostic auraient été impossibles si n'étaient pas faites les réalisations de la chimie, de la physique et d'autres sciences.

La naissance de la tomographie à ordinateur, procédé d'examen sans effusion de sang et sans danger, est l'un des exemples éclatants de la coopération fructueuse entre médecins, ingénieurs, physiciens et mathématiciens.

Le diagnostic à ultra-son permet d'observer les fonctions de l'organisme de l'enfant dans les entrailles de la mère, de définir la circulation du sang dans les artères et les veines, de détecter les obstacles qui provoquent les troubles de la circulation du sang.

L'apparition de cables souples en fibre de verre, de lumière froide a permis de créer de nouveaux appareils à l'aide desquels on peut voir sur une pellicule en couleur, des processus invisibles à l'oeil nu. Cela permet aussi de procéder à des biopsies, à l'ablation de polypes, à l'enlèvement de calculs, à la cautérisation d'ulcères, à l'élargissement de la valvule rétrécie du coeur.

L'utilisation de la résonance nucléomagnétique, des rayons du laser, l'homographie et d'autres réalisations de la technique offre d'immenses possibilités.

La tâche essentielle actuellement est la mise au point de méthodes simples et sûres de diagnostic pour l'examen massif de la population.

Vocabulaire

le moyen	средство
difficilement guérissable	трудноизлечимый
le succès	успех
la naissance	появление
un ordinateur	компьютер
sans effusion de sang	бескровный
éclatant	явный, очевидный
la coopération fructueuse	плодотворное сотрудничество
le diagnostic à ultra-son	ультразвуковая диагностика
dans les entrailles	в утробе
détecter les obstacles	обнаруживать препятствия
une pellicule	фотоплёнка
à l'oeil nu	невооруженным глазом
procédé de	начавшийся с
une ablation	удаление
la cautérisation d'ulcères	каутеризация, прижигание язвы

	38
un enlèvement de calculs	удаление камней
la valvule rétrécie	суженный клапан
le rayon	луч
une homographie	гомография
la tâche	задача

Questions

1. Quelles sont les orientations principales du développement de la médecine aujourd'hui?
2. Quelles sont les raisons du succès de diagnostic?
3. Que permet le diagnostic à ultra-son?
4. Comment pouvez-vous expliquer la création des appareils à l'aide desquels on peut voir sur une pellicule en couleur, des processus invisibles à l'oeil nu?
5. Quelle est la tâche essentielle de la médecine actuellement?

Journée mondiale de la santé

Chaque année, le 7 avril, des centaines d'organisations célèbrent la Journée Mondiale de la Santé. L'Organisation Mondiale de la Santé fait des manifestations aux niveaux mondial, régional et national pour marquer cette Journée.

La Journée mondiale de la santé 2008 a pour thème "la santé face au changement climatique". Célébrée le 7 avril, elle est chaque année consacrée à "une question qui revêt une importance majeure pour la santé publique". Selon l'OMS, choisir ce thème est une façon de "reconnaître que le changement climatique s'accompagne de risques croissants pour la sécurité sanitaire internationale".

Aujourd'hui plus de 65 % de la population mondiale n'a pas une activité physique suffisante et ce manque d'activité est la cause de nombreuses maladies (problèmes cardiaques, obésité ...).

L'Organisation mondiale de la santé estime que le manque d'exercice physique entraîne deux millions de décès par an. Associé à une mauvaise alimentation et au tabac, ce risque de décès augmente.

Autour de vous, il est important que vous rappeliez que le manque d'activité est dangereux pour la santé: à tout âge, il est bon d'avoir au moins trente minutes d'activité physique par jour. Il est également indispensable que les gens comprennent que le mode de vie et l'alimentation ont une influence sur les risques de décès. Il faudrait enfin que les responsables politiques prennent des décisions qui donnent à la population l'envie de faire des activités physiques.

Vocabulaire

mondial, -e

мировой

	39
croissant, -e	увеличивающийся
suffisant, -e	достаточный
le manque	отсутствие
la cause	причина
une obésité	ожирение
entraîner	повлечь за собой
un décès	смерть
augmenter	увеличивать(ся)
indispensable	необходимый
une influence	влияние
prendre une décision	принимать решение
l'envie	желание

Questions

1. Quelle est la date de la journée mondiale de la Santé?
2. Quelle est la cause de nombreuses maladies?
3. Combien de décès par an entraîne le manque d'activité physique?
4. Est-ce que le manque d'activité est dangereux pour la santé?
5. Est-ce que la santé des gens dépend d'alimentation?
6. Combien de minutes d'activité physique par jour l'Organisation mondiale de la santé recommande-t-elle?
7. Quelle est l'influence du tabac sur l'organisme humain?

Hygiène corporelle

La propreté est une règle de l'hygiène corporelle. C'est une habitude qu'il faut élever dès le jeune âge.

La peau se salit quotidiennement par la poussière, la saleté et aussi par des excréments de la peau elle-même (par les sueurs et matières grasses). L'encrassement de la peau gêne notablement ses fonctions normales, la peau respire mal, se chauffe, devient poreuse et se démange. La peau encrassée contient un nombre considérable de microbes nuisibles et d'oeufs des vers intestinaux. C'est un milieu nutritif très favorable pour les microbes, où ils se multiplient rapidement.

L'observation de la propreté de la peau est un facteur important dans la prévention de plusieurs affections gastro-intestinales et des maladies de la peau.

Les moyens les plus simples pour entretenir la peau en propreté sont de l'eau propre et du savon. Il faut se laver au moins trois fois par jour toutes les régions découvertes du corps (visage, cou, mains). Il est important de se laver les mains avant le repas et surtout après les toilettes. C'est par l'inobservance de cette règle d'hygiène

élémentaire que se propagent les affections intestinales, les vers intestinaux, les thyphoïdes, la dysentérie.

Les bains des pieds doivent être journaliers pour éviter les inconvénients de la transpiration.

Chaque jour il faut prendre un bain ou une douche. La température des bains doit correspondre à celle du corps (36 degrés).

On doit se laver la tête fréquemment, afin de dégraisser le cuir chevelu. Le lavage de tête fréquent permettra d'éviter les parasites.

Dans les cas, où la peau se salit excessivement, et quand la transpiration est plus élevée, on devra se laver plus fréquemment. Il faut changer de linge le plus souvent possible.

Après chaque repas il faut se brosser les dents.

La physique modérée et les sports, la gymnastique, les promenades sont indispensables afin de stimuler toutes les fonctions de l'organisme, en particulier celles de l'appareil cardio-vasculaire et de l'intestin.

La sieste est très utile. La durée du sommeil par 24 heures doit être de sept à neuf heures pour l'adulte. Mieux vaut se coucher tôt et se lever tôt.

Vocabulaire

la propreté	чистота
élever	воспитывать
la peau	кожа
se salir	пачкаться, загрязняться
la poussière	пыль
la sueur	пот
un encrassement	загрязнение
se démanger	чесаться, зудеть
nuisible	вредный
un ver intestinal	кишечный червь
un milieu nutritif	питательная среда
une inobservance	несоблюдение
se propager	размножаться
une affection	заболевание
journalier	ежедневный
la transpiration	потение
dégraisser	снимать жир
le cuir chevelu	волосистой покров (черепа)
excessivement	чрезмерно
la sieste	послеобеденный сон

Questions

1. Quelle est la règle principale de l'hygiène corporelle?
2. Par quoi la peau se salit-elle quotidiennement?
3. Est-ce qu'il faut prendre une douche souvent?
4. Qu'est-ce que la peau encrassée contient?
5. Quels sont les moyens les plus simples pour entretenir la peau en propreté?

Сборник устных тем по французскому языку. Учебно-методическое пособие для студентов очного и заочного отделений.
/Пальжева Л.А., Дижбак Ф.И., Алексева Л.А., Шамсутдинова А.Р.